





## Русский

Благодарим вас за покупку шнура питания для GPS-устройств MC-35, который можно использовать со всеми цифровыми однолинзовыми зеркальными фотокамерами (SLR); кабель MC-35 перечислен в разделе "Другие аксессуары" руководства пользователя. При помощи MC-35 можно подсоединить камеру к приемнику GPS, что позволит фиксировать долготу, широту и уровень над уровнем моря места, где был сделан снимок, а также Универсальное глобальное время.

**Поддерживаемые GPS-устройства**

Кабель MC-35 может быть использован со следующей продукцией, удовлетворяющей требованиям версии 2.01 или 3.01 протокола National Marine Electronics Association NMEA0183, и поддерживающей соединение с персональным компьютером или через кабель передачи данных:

- Garmin eTrex и серия geko
- Magellan SporTrak

Для подключения к MC-35 требуется компьютерный интерфейсный кабель с десятиштырьковым разъемом (D-sub), поставляемый производителем.

#### Меры предосторожности

Для правильной эксплуатации изделия перед его использованием внимательно прочитайте данное руководство. После прочтения храните руководство в доступном месте, чтобы с ним могли ознакомиться все пользователи изделия.

#### Подключение устройства GPS

Для подключения GPS-устройства к фотокамере выполните следующие действия (элементы шнура MC-35 изображены на рисунке 1).

- Выключите фотокамеру и устройство GPS.

- Подключите компьютерный интерфейсный кабель к устройству GPS.

- Подключите шнур MC-35 к интерфейсному кабелю через десятиштырьковый разъем переходника (рисунк 2a).

- В соответствии с отметками на переходнике и корпусе фотокамеры вставьте десятиштырьковый разъем в дистанционный терминал фотокамеры и закрутите стопорную гайку (на рисунке 2b изображена фотокамера серии D2).

- Включите устройство GPS.

- Переведите устройство в режим NMEA.

- Включите фотокамеру.

- Если устройство GPS подключено правильно, при поиске сигнала на верхней панели управления фотокамеры отобразится мигающий значок 📶. После того как соединение установлено и устройство готово к определению текущего местоположения, мигание значка прекратится (рисунок 3). Более подробная информация об использовании приемника GPS при фотографировании приведена в руководстве пользователя. Для получения более подробной информации по использованию устройства GPS см. поставляемую с ним документацию.

**Примечание.** Перед тем как отсоединить шнур MC-35, выключите фотокамеру и устройство GPS. Чтобы отсоединить шнур, повторите действия 2–4 в обратном порядке.

#### Меры предосторожности при использовании

- Шнур MC-35 следует подключать через десятиштырьковый разъем непосредственно к десятиштырьковому дистанционному терминалу фотокамеры (рисунки 1–4). Не используйте удлинитель MC-21.
- Не подключайте и не отключайте шнур питания MC-35, когда фотокамера или GPS-устройство находятся во включенном состоянии. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению оборудования.
- Для обеспечения бесперебойной работы проверьте надежность подключения фотокамеры к устройству GPS.
- Не носите фотокамеру за шнур MC-35 и не подвергайте фотокамеру и шнур физическим нагрузкам, если шнур подключен. В противном случае шнур может отсоединиться.
- Когда контакты фотокамеры и десятиштырькового разъема шнура MC-35 не используются, закрывайте их крышкой.

**Дополнительные принадлежности для дистанционного терминала**
К десятиштырьковому дистанционному терминалу шнура MC-35 можно подключить следующие устройства:

- шнуры MC-20, MC-22, MC-30 и MC-36
- удлинитель MC-21 (нельзя использовать для подключения шнура MC-35 к фотокамере)
- соединительный шнур MC-23
- шнур питания MC-25
- комплект для дистанционного управления ML-2 (требуется шнур питания MC-25)
- комплект для дистанционного управления ML-3

Технические характеристики	
<b>Вес</b>	Приблизительно 45 г (без ферритового сердечника)
<b>Рабочая температура</b>	0 – +40 °C
<b>Размеры (Ш × Г × В)</b>	Приблизительно 37 мм × 48 мм × 19 мм (без шнура)
<b>Длина шнура</b>	Приблизительно 350 мм

В результате совершенствования данного изделия его характеристики и внешний вид могут быть изменены.

## Nederlands

Dank u voor uw aanschaf van een MC-35 GPS-adapterkabel, die kan worden gebruikt met alle digitale spiegelreflexcamera’s (SLR) die de MC-35 weergeven in de lijst “Andere Accessoires” van de camerahandleiding. De MC-35 verbindt de camera met een GPS-ontvanger, waardoor de huidige lengtegraad, de breedtegraad, de hoogte en de Coordinated Universal Time (UTC) bij elke gemaakte foto kunnen worden vastgelegd.

#### Ondersteunde GPS-ontvangers

De MC-35 ondersteunt de volgende producten die conform zijn aan versies 2.01 of 3.01 van het National Maritime Electronic Association NMEA0183-protocol en aansluiting van PC-interfacekabels of PC-gegevenskabels ondersteunen:

- Garmin eTrex en geko serie
- Magellan SporTrak serie

Een computer-interfacekabel met 9-pins D-sub connector, behorend bij de GPS-ontvanger, is vereist voor aansluiting op de MC-35.

#### Voorzorgsmaatregelen

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product gaat gebruiken, om zeker te zijn van een goede werking. Nadat u de handleiding hebt gelezen dient u deze zodanig op te bergen, dat iedereen die het product gebruikt hem zal lezen.

#### De GPS-ontvanger aansluiten

Verbindt de camera en de GPS-ontvanger zoals hieronder beschreven (zie Figuur 1 voor de onderdelen van de MC-35).

- Schakel de camera en de GPS-ontvanger uit.

- Sluit de computer-interfacekabel aan op de GPS-ontvanger.

- Sluit de computer-interfacekabel aan op de 9-pins D-sub aansluiting van de MC-35 (Figuur 2a).

- Lijn het markeringsteken op de connector uit met het markeringsteken op de camerabody, en plaats de 10-pins connector in de 10-pins aansluiting van de camera; draai vervolgens de vergrendelingschroef vast (Figuur 2b; illustratie toont camera uit de D2-serie).

- Zet de GPS-ontvanger aan.

- Zet de ontvanger op de stand NMEA.

- Zet de camera aan.

- Wanneer de GPS-ontvanger juist is aangesloten, verschijnt op het bovenste LCD-venster van de camera een knipperend pictogram, zolang de GPS-ontvanger zoekt naar een signaal. Het 📶 pictogram stopt met knippenen zodra de ontvanger een signaal heeft ontvangen en de ontvanger klaar is om de huidige positie te verstrekken (Figuur 3). Zie de camerahandleiding voor meer informatie over het maken van foto’s met een GPS-ontvanger. Voor meer informatie over het gebruik van de GPS-ontvanger dient u de documentatie behorend bij het betreffende apparaat te raadplegen.

**Opmerking:** voordat u de MC-35 loskoppelt dient u de camera en de GPS-ontvanger uit te schakelen. Volg stappen 2–4 in omgekeerde volgorde om de kabel los te koppelen.

#### Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik

- Verbindt de MC-35 direct met de 10-pins aansluiting van de camera door middel van de 10-pins connector (Figuur 1–4). Gebruik geen MC-21 verlengkabel.
- Wanneer de camera en/of de GPS-ontvanger aan staat, dient u de MC-35 niet aan te sluiten of af te koppelen. Dit kan nadelijk leiden tot storingen.
- Voor een probleemloze werking dient u er voor te zorgen dat de camera goed is verbonden met de GPS-ontvanger.
- Til de camera niet op aan de MC-35 en stel de camera of MC-35 niet bloot aan fysieke schokken wanneer de kabel is aangesloten. Dit zou kunnen leiden tot het losraken van de kabel.
- Wanneer de 10-pins aansluiting van de camera of MC-35 niet wordt gebruikt, dient u het beschermkapje terug te plaatsen.

#### Accessoires voor de 10-pins aansluiting van de MC-35

De volgende accessoires kunnen worden aangesloten op de 10-pins aansluiting van de MC-35:

- MC-20, MC-22, MC-30 en MC-36 afstandsbedieningskabels
- MC-21 verlengkabel (kan niet worden gebruikt voor het aansluiten van de MC-35 op de camera)
- MC-23 verbindingskabel
- MC-25 adapterkabel
- ML-2 Modulite afstandsbedieningsset (MC-25 adapterkabel is vereist)
- ML-3 Modulite afstandsbedieningsset

Specificaties	
<b>Gewicht</b>	circa 45 gram (exclusief ferrietkern)
<b>Bedrijfstemperatuur</b>	0 – +40 °C
<b>Afmetingen (B × H × D)</b>	circa 37 mm × 48 mm × 19 mm
<b>Kabellengte</b>	circa 350 mm

Productverbeteringen kunnen leiden tot onaangekondigde veranderingen in de specificaties en het uiterlijk van het product.

## Português

Obrigado por adquirir um cabo adaptador de GPS MC-35, que pode ser usado com todas as câmaras digitais de lente única reflexo (SLR) que tenham listado o MC-35 na secção “Outros Acessórios” do manual da câmara. O MC-35 liga a câmara a um receptor GPS, permitindo a gravação da longitude, da latitude, da altitude e do Tempo universal coordenado (UTC) actuais em cada fotografia.

#### Dispositivos GPS suportados

O MC-35 pode ser usado com os seguintes produtos que satisfazem a versão 2.01 ou 3.01 do protocolo NMEA0183 da National Marine Electronics Association e suportam a ligação de interface PC ou cabos de dados PC:

- Séries Garmin eTrex e geko
- Série SporTrak da Magellan

É necessário um cabo de interface de computador D-sub de nove pinos, fornecido pelo fabricante, para estabelecer a ligação ao MC-35.

#### Precauções de segurança

Para assegurar uma operação correcta, leia atentamente este manual antes de utilizar o produto. Após a leitura, guarde-o num local acessível a todos os utilizadores do produto.

#### Ligar um receptor GPS

Ligue a câmara e o receptor GPS tal como descrito em seguida (consulte a Figura 1 para ver as partes do MC-35).

- Desligue a câmara e o receptor GPS.

- Ligue o cabo de interface de computador ao receptor GPS.

- Ligue o MC-35 ao cabo de interface de computador através do conector D-sub de nove pinos (Figura 2a).

- Alinhe a marca do conector com a marca no corpo da câmara e coloque o conector de dez pinos no terminal remoto de dez pinos da câmara, apertando em seguida a porca de aperto (Figura 2b; a imagem mostra uma câmara da série D2).

- Ligue o receptor GPS.

- Configure o receptor no modo NMEA.

- Ligue a câmara.

- Se o receptor GPS estiver ligado correctamente, a câmara apresenta um ícone 📶 a piscar no painel de controlo superior enquanto o receptor GPS procura um sinal. O ícone 📶 deixa de piscar após o sinal ter sido estabelecido, quando o receptor estiver pronto para transmitir a posição actual (Figura 3). Consulte o manual da câmara para mais informações sobre como tirar fotografias com um receptor GPS. Para mais informações sobre a utilização do receptor GPS, consulte a documentação incluída com o dispositivo GPS.

**Nota:** Antes de desligar o MC-35, certifique-se de que desligou a câmara e o receptor GPS. Execute os passos 2–4 na ordem inversa para desligar o cabo.

#### Precauções de utilização

- Ligue o MC-35 directamente ao terminal remoto de dez pinos da câmara, através do conector de dez pinos (Figura 1–4). Não utilize um cabo de extensão MC-21.
- Não ligue ou desligue o MC-35 quando a câmara ou o receptor GPS estiverem ligados. A não observação desta precaução poderá provocar uma avaria.
- Para uma operação sem problemas, certifique-se de que a câmara está bem ligada ao receptor GPS.
- Não transporte a câmara junto ao MC-35, nem sujeite a câmara ou o cabo a choques físicos quando o cabo estiver ligado. A não observação desta precaução poderá fazer com que o cabo se desligue.
- Coloque as tampas dos terminais remotos de dez pinos da câmara e do MC-35 quando não estiver a utilizar os terminais.

#### Accessórios de terminal remoto

É possível ligar os seguintes acessórios de terminal remoto ao terminal remoto de dez pinos MC-35:

- Cabos remotos MC-20, MC-22, MC-30 e MC-36
- Cabo de extensão MC-21 (não pode ser utilizado para ligar o MC-35 à câmara)
- Cabo de ligação MC-23
- Cabo adaptador MC-25
- Conjunto de controlo remoto modular ML-2 (requer o cabo adaptador MC-25)
- Conjunto de controlo remoto modular ML-3

Specificações	
<b>Peso</b>	Aproximadamente 45 g (sem o núcleo de ferrite)
<b>Temperatura operacional</b>	0 – +40 °C
<b>Dimensões (L × A × P)</b>	Aproximadamente 37 mm × 48 mm × 19 mm (sem o cabo)
<b>Comprimento do cabo</b>	Aproximadamente 350 mm

O melhoramento deste produto poderá implicar alterações não anunciadas nas especificações e na sua aparência externa.

## Italiano

Vi ringraziamo per l'acquisto del cavo di collegamento GPS MC-35 GPS, che può essere utilizzato con tutte le fotocamere digitali reflex monobiettivio (SLR) nel cui manuale di istruzioni figura cavo MC-35 alla sezione "Altri accessori". Il cavo MC-35 collega la fotocamera ad un ricevitore GPS, consentendo la registrazione, insieme ad ogni immagine ripresa, dei dati relativi alla latitudine, alla longitudine, all'altitudine e all'ora UTC (Coordinated Universal Time) del luogo.

Il cavo MC-35 è compatibile con i seguenti prodotti conformi alla versione 2.01 o 3.01 del protocollo NMEA0183 della National Marine Electronics Association e supporta il collegamento di cavi interfaccia PC o cavi dati PC:

- Garmin serie eTrex e geko
- Magellan serie SporTrak

È necessario un cavo di interfaccia di computador D-sub de nove pinos, fornecido pelo fabricante, para estabelecer a ligação ao MC-35.

Per assicurare un funzionamento corretto, prima di utilizzare il prodotto leggete con attenzione il presente manuale. Dopo averlo letto, conservatelo in modo che chiunque faccia uso del prodotto lo possa consultare.

#### Precauzioni inerenti la sicurezza

Per assicurare un funzionamento corretto, prima di utilizzare il prodotto leggete con attenzione il presente manuale. Dopo averlo letto, conservatelo in modo che chiunque faccia uso del prodotto lo possa consultare.

#### Collegamento di un Ricevitore GPS

Collegate fotocamera e ricevitore GPS come descritto sotto (per i componenti dell'MC-35, vedi Figura 1).

- Spegnete fotocamera e ricevitore GPS.

- Collegate il cavo di interfacciamento computer al ricevitore GPS.

- Collegate l'MC-35 al cavo di interfacciamento al computer tramite il connettore sub-D a nove poli (Figura 2a).

- Allineando i relativi riferimenti, su connettore e corpo camera, inserite il connettore a 10 poli nel terminale remota a 10 poli della fotocamera e serrate il dado di blocco (Figura 2b; l'immagine mostra la fotocamera della serie D2).

- Accendete il ricevitore GPS.

- Impostate il ricevitore in modalità NMEA.

- Accendete la fotocamera.

- Se il ricevitore GPS è collegato in maniera corretta, sul pannello di controllo superiore della fotocamera compare l'icona 📶 lampeggiante, a indicare che il ricevitore GPS è in cerca del segnale. L'icona 📶 cessa di lampeggiare non appena è stato rilevato un segnale e il ricevitore è pronto a fornire la posizione aggiornata (Figura 3). Per ulteriori informazioni sulla ripresa fotografica in abbinamento ad un ricevitore GPS, consultate il manuale di istruzioni della fotocamera. Per maggiori informazioni sull'impiego del ricevitore GPS, consultate la documentazione fornita con l'apparecchiatura in vostro possesso.

#### 远程终端附件

可以将下列远程终端附件连接到 MC-35 的 10 针远程终端：

- MC-20、MC-22、MC-30 和 MC-36 延长导线
- MC-21 延长用导线（但不可用于将 MC-35 连接到相机）
- MC-23 连接用导线
- MC-25 配接用导线
- ML-2 调制式遥控器（要求使用 MC-25 配接用导线）
- ML-3 调制式遥控器

#### 规格

**重量** 约 45 克（不包括电线磁芯）

**操作温度** 0 – +40 °C

**体积（宽 × 深 × 高）** 大约 37 mm × 48 mm × 19 mm（不包括导线）

**导线长度** 大约 350 mm

我们有可能为了改善功能而改变一些规格和外部形状，恕不事先通知。

#### 相机及相关产品中有毒有害物质或元素的名称、含量及环保使用期限说明

环保使用期限	部件名称	有毒有害物质或元素					
		铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	铬 (CrVI)	多溴二苯醚 (PBB)	多溴二苯基 (PBDE)
<b>10</b>	1 相机外壳（塑料制）	○	○	○	○	○	○
	2 电子表面装配元件（包括电子元件）	×	○	○	○	○	○
	3 机械元件，包括螺母和垫圈等	○	○	○	○	○	○
	4 连接线缆类	×	○	○	○	○	○

**注：**

**有毒有害物质或元素标识说明**

○ 表示该有毒有害物质或元素在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。

× 表示该有毒有害物质或元素至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。但是，以现有的技术要求要使相机相关产品完全不含上述有毒有害物质极为困难，并且上述产品都包含在《关于电气电子设备中特定有害物质使用限制指令 2002/95/EC》的豁免范围之内。

**环保使用期限**

此标志的数字是基于中华人民共和国电子信息产品污染控制管理办法及相关标准，表示该产品的环保使用期限的年数。

请遵守产品的安全及使用注意事项，并在产品使用后根据各地的法律、规定以适当的方法回收再利用或废弃处理本产品。

## 中文版（简体）

感谢您选购 MC-35 GPS 配接线，它适用于在相机使用手册的“其他配件”章节中列出了 MC-35 的数码相机头反光（SLR）其它配件。MC-35 将相机连接到 GPS 接收器，从而可在每次拍摄时记录当前经度、纬度、海拔高度以及世界协调时间（UTC）。

**可以使用的 GPS 机器**
MC-35 适用于以下产品，它们符合美国海洋电子协会 NMEA0183 协议 2.01 或 3.01 版；并可连接 PC 接口线或 PC 数据线

- Garmin 公司生产的 eTrex 和 geko 系列
  - Magellan 公司生产的 SporTrak 系列
- 用 MC-35 连接 GPS 机器时，需要使用 GPS 机器厂家提供的 D-sub 9 针电脑接口电缆。

#### 安全方面的注意事项

在使用本产品前请仔细阅读本说明书，以便能够正确进行操作。阅读之后，请将其存放在便于所有使用者阅读之处。

#### 连接 GPS 接收器

请按照下述说明来连接相机和 GPS 接收器（MC-35 的各名称请参阅图 1）。

- 关闭相机和 GPS 接收器的电源。
- 将电脑接口电缆连接到 GPS 接收器上。
- 用 D-sub 9 针连接器将 MC-35 连接至电脑接口电缆（图 2a）。

- 使连接器上的标记与相机上的标记吻合到一处，将 10 针连接器插入到相机的 10 针远程终端，并拧紧螺栓将其锁住（图 2b；插图所示的是 D2 系列相机）。

- 开启 GPS 接收器的电源。

- 将接收器设定成 NMEA 模式。

- 开启相机电源。

- 如果 GPS 接收器连接正确，当 GPS 接收器搜索信号时，在相机顶部的操作面板上会出现一个闪烁的 📶 图标。当信号锁定后，接收器便可确定当前的位置，此时 📶 图标停止闪烁（图 3）。

有关使用 GPS 接收器拍摄照片的详细信息，请参阅相机使用手册。关于如何使用 GPS 接收器的详细信息，请参阅 GPS 接收器的使用说明书。

**注：**在卸下 MC-35 之前，请务必首先关闭相机和 GPS 接收器的电源。可按照相反顺序执行步骤 2–4 的操作来卸下导线。

#### 使用方面的注意事项

- 使用 10 针连接器将 MC-35 直接连接到相机的 10 针远程终端（图 1–4）。不可使用 MC-21 延长用导线。
- 不可在相机或 GPS 接收器的电源接通状态下连接或卸下 MC-35。否则会引起故障。
- 为了避免在操作中出现問題，相机与接收器之间的连接一定要牢靠。
- 不可在导线处于连接状态下拿住 MC-35 来提拿相机，或者让相机或导线受到物理性震动。否则会使连接的导线松脱。
- 不使用远程终端时请重新盖上相机和 MC-35 上的 10 针远程终端盖。

## 繁體中文

感謝您選購 MC-35 GPS 轉接線，它適用於在相機使用手冊的“其他配件”章節中列出了 MC-35 的單鏡頭反光（SLR）數位相機。MC-35 將相機連接到 GPS 接收器，從而可在每次拍攝時記錄目前經度、緯度、海拔高度以及世界協調時間（UTC）。

**可以使用的 GPS 機器**
MC-35 適用於以下產品，它們符合美國海洋電子協會 NMEA0183 協定 2.01 或 3.01 版，並可連接 PC 介面傳輸線或 PC 資料傳輸線。

- Garmin 公司生产的 eTrex 和 geko 系列
  - Magellan SporTrak 系列
- 用 MC-35 連接 GPS 機器時，需要使用 GPS 製造商提供的 D-sub 9 針電腦接口電纜。

#### 安全方面的注意事項

在使用本產品前請仔細閱讀本說明書，以便能夠正確進行操作。閱讀之後，將其存放在便於所有使用者閱讀之處。

#### 連接 GPS 接收器

請按照下述說明來連接相機和 GPS 接收器（MC-35 的各名稱請參閱圖 1）。

- 關閉相機和 GPS 接收器。

- 將電腦接口電纜連接到 GPS 接收器上。

- 透過 D-sub 9 針插頭將 MC-35 連接至電腦接口電纜（圖 2a）。

- 使插頭上的標記與相機上的標記對齊，將 10 針插頭插入到相機的 10 針遙控端子，並擰緊螺栓將其鎖住（圖 2b；插圖所示的是 D2 系列相機）。

- 開啟 GPS 接收器。

- 將接收器設定成 NMEA 模式。

- 開啟相機電源。

- 如果 GPS 接收器連接正確，當 GPS 接收器搜索訊號時，在相機頂部的操作面板上會出現一個閃爍的 📶 圖示。當訊號建立、接收器準備提供目前的位置時，此時 📶 圖示會停止閃爍（圖 3）。

有關使用 GPS 接收器拍攝照片的詳細資訊，請參閱相機使用手冊。關於如何使用 GPS 接收器的詳細訊息，請參閱 GPS 接收器的使用說明書。

**註：**在卸下 MC-35 之前，請務必先關閉相機和 GPS 接收器的電源。可按照相反順序執行步驟 2–4 的操作來卸下電纜。

#### 使用方面的注意事項

- 使用 10 針插頭將 MC-35 直接連接到相機的 10 針遙控端子（圖 1–4）。不可使用 MC-21 延長電纜。
- 不可在相機或 GPS 接收器電源開啟的狀態下連接或卸下 MC-35。否則會引起故障。
- 為 了避免在操作中出现問題，請確定相機與接收器之間連接密合。
- 不可在纜